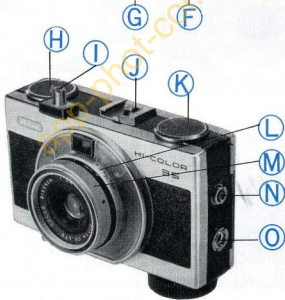
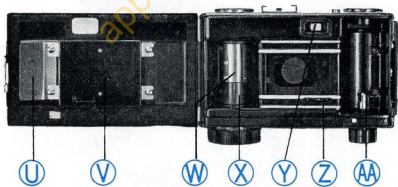
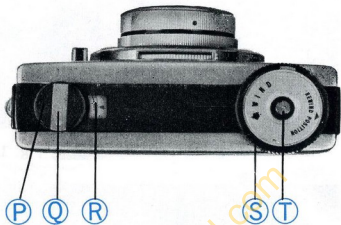


RICOH HI-COLOR 35



RICOH





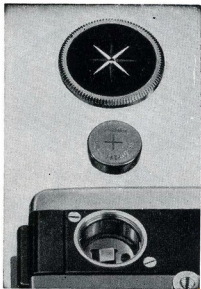


Fig. 1

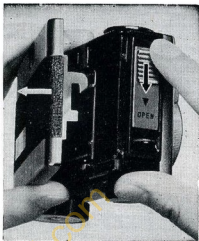


Fig. 2

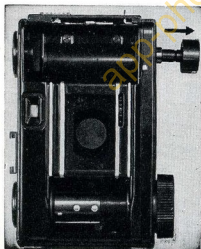


Fig. 3

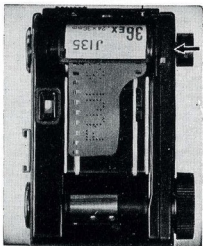


Fig. 4

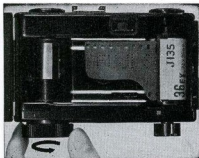


Fig. 5

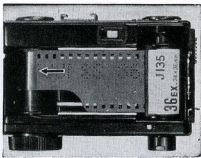


Fig. 6

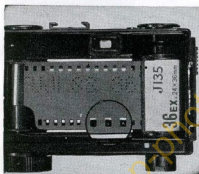


Fig. 7



Fig. 8

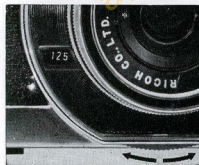


Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13

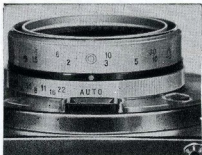


Fig. 14

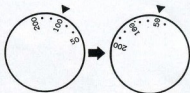


Fig. 15

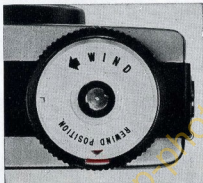


Fig. 16

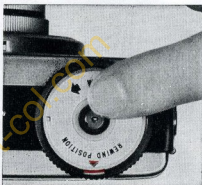


Fig. 17

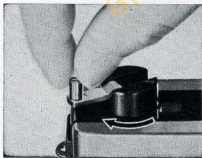


Fig. 18



RICOH POCKET FLASH, FILTER AND RICOHTRON-3 ELECTRONIC FLASH

For the technically minded photographer, these are the specifications of your HI-COLOR 35

SPECIFICATIONS

Lens:	f 35mm f/2.8, 4 elements 3 sections.
Shutter:	1/30, 1/60, 1/125, 1/300, X sync. & "Z" (1/30 sec.)
Finder:	Direct viewing system.
Focusing:	Manual, three-zone focus system.
Exposure:	Automatic, coupled with exposure meter from LV 8 to 17 $\frac{1}{2}$ (ASA 100). Warning mark appears in viewfinder.
Film Advance:	Automatic spring motor.
Film Rewind:	Crank lever system.
Size & Weight:	74mm \times 113mm \times 54mm, 450 grms. (inches 2 $\frac{7}{8}$ \times 4 $\frac{7}{16}$ \times 2 $\frac{3}{8}$) (16 oz.).

KEEP THESE TIPS IN MIND

1. The spring motor cannot be wound unless there is film in the camera.
2. The shutter release button cannot be de-

pressed unless there is film in the camera and the spring is wound.

3. After the last picture on the film has been exposed, the shutter release button can no longer be depressed.

PRINCIPAL PARTS

- (A) CARRYING STRAP EYELET
- (B) BACK COVER LATCH
- (C) SHUTTER RELEASE BUTTON
- (D) CdS CELL
- (E) VIEWFINDER WINDOW
- (F) SHUTTER SPEED RING
- (G) SHUTTER SPEED WINDOW
- (H) MERCURY BATTERY COMPARTMENT
- (I) CABLE RELEASE SOCKET
- (J) ACCESSORY SHOE
- (K) FILM SPEED DIAL
- (L) AUTO/MANUAL RING
- (M) DISTANCE SCALE RING
- (N) FLASH CONNECTOR SOCKET
- (O) TRIPOD SOCKET
- (P) FILM REWIND KNOB
- (Q) REWIND CRANK
- (R) FILM COUNTER

- (S) SPRING MOTOR WINDING KNOB
- (T) FILM REWIND BUTTON
- (U) CARTRIDGE POSITIONING SPRING
- (V) FILM PRESSURE PLATE
- (W) FILM TAKE-UP CLIP
- (X) TAKE-UP SPOOL
- (Y) VIEWFINDER EYEPIECE
- (Z) SPROCKET
- (AA) FILM REWIND SHAFT

LOADING THE MERCURY BATTERY

Mercury battery is the power source of the electric eye automatic exposure mechanism of the camera.

Unscrew the mercury battery compartment cover and put the mercury battery with “+” side up in the compartment. (Fig. 1). Then, screw the cover firmly closed.

The life of the mercury battery is approximately one year under average use conditions.

The battery's life is not affected by the number of pictures taken during this period, but rather by the time which the camera itself is exposed to light and the temperature at which it is stored. When not in use replace the camera into the carrying case or simply cover the CdS

cell (D), or set the SHUTTER SPEED RING (F) to the FLASH ($\frac{1}{2}$) position.

Store the camera away from above normal temperatures or in a cool place. When replacing the battery, use Mallory RM-675R, Eveready E675 or equivalent.

LOADING THE CAMERA

1. Open the camera back by pushing BACK COVER LATCH (B) to OPEN position. (Fig. 2).
2. Pull out FILM REWIND KNOB (P). (Fig. 3).
3. Insert the film cartridge into the chamber and push FILM REWIND KNOB back so that the slot of REWIND SHAFT (AA) engages the film cartridge. (Fig. 4).
4. Turn TAKE-UP SPOOL (X) so that FILM TAKE-UP CLIP (W) is in the position illustrated in (Fig. 5).
5. Insert the film leader into the clip as shown in (Fig. 6) and engage the small raised single sprocket into a hole in the film.
6. Turn SPRING MOTOR WINDING KNOB (S) in the direction of its arrow so that the perforations of the film leader are engaged by the film advance, sprocket teeth.

Be certain that the sprocket holes in the film

- are properly seated onto the sprocket teeth as shown in the circled area of Fig. 7.
7. Close the camera back. The lock will automatically latch.
 8. Wind SPRING MOTOR WINDING KNOB (S) until the spring is fully wound and repeatedly depress SHUTTER RELEASE BUTTON (C) until member 1 appears in FILM COUNTER (R).
 9. When the spring is fully wound, you can take 10 to 15 shots before you have to wind the motor again.

SELECTING THE PROPER FILM SPEED

Every roll of film has enclosed an information sheet.

The ASA rating of the film is indicated on it or on the film box. Turn FILM SPEED DIAL (K) so that the ASA number of the film is opposite the "▲" mark (Fig. 8).

The dots between the numbers on the FILM SPEED DIAL (K) indicate the following ASA numbers.

ASA	(32)(40)	(64)(80)	(125)(160)	(250)(320)	(500)
	25 . .	50 . .	100 . .	200 . .	400 .
DIN	15 . .	18 . .	21 . .	24 . .	27 .
	(16)(17)	(19)(20)	(22)(23)	(25)(26)	(28)

CORRECT EXPOSURE

Turn SHUTTER SPEED RING (F) until the desired shutter speed number appears in SHUTTER SPEED WINDOW (G) (Fig. 9). Make certain the Ring is set at a click stop.

The shutter speed setting governs the amount of time the film is exposed to light. "60" (1/60 of a second) is recommended for subject not in motion. Where motion exists, the faster shutter speeds, 1/125 or 1/300 should be used.

Turn AUTO/MANUAL RING (L) until "AUTO" is opposite the marker. (Fig. 10). When the Auto/Manual Ring is set at AUTO position, the CdS exposure meter automatically sets the f-stop to control the amount of light striking the film and the proper exposure is always set automatically.

When there is enough light, there will be a white dot over the upper center of the viewfinder (Fig. 11).

When there is not enough light for taking a picture the dot becomes red (Fig. 12). When the dot is red, either flash or other artificial lighting is needed. (See page 10 for flash photography).

MANUAL EXPOSURES

For special effects or other situations when you want to set the lens manually, turn AUTO/MANUAL RING (L) until the f-stop you want is aligned with the indicator marker

SETTING THE DISTANCE

Your HI-COLOR 35 has a medium wide-angle lens which enables you to use "zone focusing" for picture-taking convenience and still keep your subject areas in ultra-sharp focus.

The 3 marks on the DISTANCE SCALE RING (M) correspond to the average distances for the subjects shown below (these are indicated on the back of your camera for your ease of reference):

⊗ Approx. 3 feet...close-up—head and shoulders.

© Approx. 8 feet...full-length portrait/group shots.

∞ Infinity.....landscape & distant scenery.

Turn DISTANCE SCALE RING (M) and set the proper distance at marker. You may set the distance by means of either one of the three zone focus symbols or by estimating actual distance. The distance can also be set through the view-

finder. While looking through the viewfinder rotate DISTANCE SCALE RING (M) until the proper distance setting appears in the small window just below the viewfinder (Fig. 13).

RAPID SEQUENCE PHOTOGRAPHY

If you set DISTANCE SCALE RING (M) at the green "©" mark, your subjects from 2-10m (7ft.—30ft.) will be in sharp focus. Also set AUTO/MANUAL RING (L) to green "AUTO" and the SHUTTER SPEED RING at green 1/125 sec. You can make rapid sequence pictures by merely pressing the SHUTTER RELEASE BUTTON (C) without adjusting exposures and distance (Fig. 14) between pictures. Therefore, for fully automatic, rapid sequence, photography, simply set all controls to the green positions!

HOLDING THE CAMERA

Be sure that fingers and the camera strap are not in front of the lens or the CdS cell when you take a picture.

Hold the camera steady, and gently press the SHUTTER RELEASE BUTTON (C) all the way down.

If the spring is not wound, Shutter Release Button cannot be depressed—wind the spring

motor winding knob (S) fully.

If the Shutter Release Button will not go down, check the following:

1. Is the spring motor still wound? If it is, then you have taken the last picture on the roll of film, proceed to page 12 for unloading instructions.
2. If the spring motor is not wound, wind it again as you did when loading the camera. Remember, one full winding is enough for only 10 to 15 shots and most film roll cartridges are for 20 or 36 exposures. Check the film counter number.

USING A FILTER

The RICOH HI-COLOR 35 has three accessory filters—UV, Y2 and ND 4. When using the UV, it is not necessary to make an adjustment in the exposure, but when using a Y2 filter, it is advisable to lower the FILM SPEED DIAL (K) by 3 clicks (example, if set at 100, change by 3 clicks to 50) (Fig. 15). If you are using an ND4 filter, lower your FILM SPEED DIAL (K) by 6 clicks (example, if set at 100, change by 6 clicks to 25).

FLASH PHOTOGRAPHY

Mount the flash gun on the accessory shoe and connect the cord to the FLASH TERMINAL (N). (If your flash has a direct contact shoe (Hot Shoe) you do not need to connect the cord to the flash terminal.) The direct contact type RICOH POCKET FLASH UNIT or RICOHTRON-3 ELECTRONIC FLASH UNIT is recommended for this camera.

Turn SHUTTER SPEED RING (F) to ($\frac{1}{2}$) mark. Move the AUTO/MANUAL RING (L) off AUTO position and set the f-stop. The proper f-stop can be calculated in the following manner.

Find the guide number which is always given for all films on the flash bulb packages or on electronic flash units.

$$\text{f-stop} = \frac{\text{Guide number}}{\text{Distance to subject}}$$

Example: $\frac{40}{3.5} = 11.4$ Hence closest f-stop is f11.

Another way of stating this is; assume the flash bulb package states that for the film you are using the guide number is 40, and that the

distance from the flash bulb to the subject is 3'6", (3.5 feet), divide the distance (3.5 feet) into the guide number (40) for an answer of f11.4. Because there is no f11.4, use the closest f-stop setting which is marked on the auto manual ring (L) 11 (f.11).

RICOH FILTERS

Filters are very useful in certain situations. The filter is screwed onto the front of the lens and changes the color or the amount of light which reaches the film:

UV filter: used when photographing landscape scenes, to reduce the haze and make distant objects more clear.

Y2 filter: is used in black and white photography only, to make the sky darker and to emphasize, somewhat, clouds, also to increase contrast.

ND4 filter: when using a very sensitive film in exceptionally bright sunlight the camera may not be able to adjust for the proper exposure. An ND4 (Neutral Density) filter simply reduces the amount of light which reaches the film by 75%. Useful in snow and beach photography.

AFTER YOU LAST EXPOSURE

You will know when you have taken your last exposure in two ways:

1. The film counter should read "20" if you use a 20-exposure cartridge or "36" if that was the type of cartridge you put into your camera.
2. The SHUTTER RELEASE BUTTON (C) can no longer be depressed.

UNLOADING PROCEDURE

1. Set red mark on SPRING MOTOR WINDING KNOB (S) at "▲" mark (Fig. 16) and then push FILM REWIND BUTTON (Fig. 17). Lift up the crank of FILM REWIND KNOB (P) and turn it in a clockwise direction until the entire roll has been rewound—tension on the crank will decrease noticeably (Fig. 18).
2. Open the camera back as you did for loading the camera.
3. Pull up the film rewind knob and remove the film cartridge from its chamber.

TAKING CARE OF YOUR CAMERA

If you wish to keep your camera in top condition so that you can use it at any time, you

must take reasonable care of it when it is not being used. These hints will help you get better results from your camera:

1. When not in use keep your camera in its case. The automatic exposure system continues to function whenever light strikes the CdS cell (D). While the power taken from the battery is exceedingly slight, this precaution will extend the life of the battery and also help to keep the camera free of harmful dust and grit.
2. Keep the lens clean. Wipe the lens softly with a lens brush. If there are fingerprints on the lens, use a soft gauze cloth or chamois soaked with alcohol to wipe them off.
3. If you have used your camera at the beach or on a rainy day, wipe the entire body, particularly the metal parts, with a soft cloth before you put it away.
4. Always keep the lens cap on the camera when it is not in use.
5. When you do not intend to use your camera for some period of time, remove the mercury battery and put the camera into its box along with the silica gel bag which came with the

camera, and keep it in a dry place where it will not be exposed to direct sunlight.

Do not place your camera near anything that has a magnetic field, like hi-fi speakers. It will harm the AUTO mechanism.

Dampness will damage your camera.

IMPORTANT: Be sure to keep a record of the serial number of your camera.

app-phot-col.com

Für den technisch interessierten Fotografen sind folgende Einzelheiten der HI-COLOR 35 wichtig:

TECHNISCHE MERKMALE

- Objektiv: f:2,8/35 mm, 4-Linsen in 3 Gruppen
- Verschuß: 1/30, 1/60, 1/125, 1/300, X Sync. und Blitz (1/30 Sek.)
- Sucher: direkter Durchsichtssucher mit 0,33facher Vergrößerung.
- Scharfeinstellung: durch manuelle Symboleinstellung
- Belichtungsmessung: automatisch, mit der CdS Fotozelle gekuppelt. Lichtwerte von 8 bis $17 \frac{1}{4}$ bei 21 DIN. Unterbelichtungs-Warnsignal im Sucher.
- Film-Transport: mit Federwerkmotor
- Rückspulung: Kurbel-System
- Größe und Gewicht: 74mm × 113mm × 54mm, 450g.

FOLGENDES BEACHTEN

1. Das Federwerk läßt sich nicht aufziehen, wenn in der Kamera kein Film vorhanden ist

2. Der Auslöseknopf läßt sich nicht drücken, wenn es keinen Film gibt und das Federwerk nicht aufgezogen worden ist.
3. Nachdem das letzte Bild belichtet worden ist, kann der Auslöseknopf nicht mehr gedrückt werden.

HAUPTTEILE DER KAMERA

- (A) ÖSE FÜR TRAGRIEMEN
- (B) RÜCKENDECKEL-SCHNALLE
- (C) AUSLÖSER
- (D) CdS-FOTOZELLE
- (E) SUCHERFENSTER
- (F) VERSCHLUSSZEITENRING
- (G) VERSCHLUSS-GESCHWINDIGKEITSKONTROLLE
- (H) CdS-BATTERIE GEHÄUSE
- (I) DRAHTAUSLÖSERANSCHLUSS
- (J) AUFSTECKSCHUH
- (K) FILMEMPFINDLICHKEITS-EINSTELLUNG
- (L) AUTOMATIK- UND BLENDENEINSTELLUNG
- (M) DISTANZEINSTELLUNG
- (N) BLITZLICHTANSCHLUSS
- (O) STATIVANSCHLUSS
- (P) FILMRÜCKSPUL-KNOPF

Deutsch

- (Q) RÜCKSPUL-KURBEL
- (R) BILDZÄHLWERK
- (S) KNOPF FÜR FEDERWERK-AUFZUG
- (T) AUSLÖSEKNOPF FÜR FILMRÜCKWICKLUNG
- (U) PATRONE-EINLEGEFEDER
- (V) FILMANDRUCKPLATTE
- (W) FILMAUFWICKELKLEMME
- (X) AUFWICKELSPULE
- (Y) SUCHEROKULAR
- (Z) ZAHNRAD
- (AA) RÜCKSPULACHSE

DAS LADEN DER CdS-BATTERIE

Die CdS-Batterie ist die Kraftquelle des elektrischen Belichtungsmessers. Schrauben Sie den Deckel vom CdS-Batterie Gehäuse ab und legen Sie die Batterie mit dem + Zeichen nach oben, ein. (Fig. 1). Dann schrauben Sie den Deckel wieder fest.

Die Batterie hält für ca. 1 Jahr. Wenn Sie diese ersetzen, verlangen Sie Mallory RM-675R, Eveready E675 oder gleichwertige mit 1,3 Volt.

DAS EINLEGEN DES FILMES

- 1 Rückendeckel öffnen, indem man die Rückendeckelschnalle (B) auf OPEN schaltet (Fig.

- 2).
2. Filrückspulknopf herausziehen (Fig. 3).
3. Filmpatrone einlegen und Rückspulknopf wieder eindrücken, damit die Rückspulachse (AA) die Patrone festhält. (Fig. 4).
4. Aufwickelspule (X) drehen, bis die Filmvorspann-Klemme (W) wie im Bild gezeigt, erscheint. (Fig. 5)
5. Filmvorspann in die Klemme einschieben. (Fig. 6)
6. Den Knopf für Federwerk-Aufzug (S) in Pfeilrichtung drehen, bis die Randlöcher des Filmvorspanns von dem Zahnrad gegriffen wird.

Dabei feststellen, ob das Zahnrad in die Randlöcher genau eingreift, wie dies in einem Kreisteil in Fig. 7 gezeigt wird.

7. Rückendeckel schließen. Er wird automatisch arretiert.
8. Federwerk (S) aufziehen, bis die Feder voll gespannt wird. Drücken Sie den Auslöser (C) wiederholt bis die Ziffer „1“ im Bildzählwerk (R) erscheint.
9. Wenn die Feder voll aufgezogen ist, können 10 - 15 Aufnahmen gemacht werden, bevor der Motor neu aufgezogen werden muß.

FILMEMPFINDLICHKEIT RICHTIG EINSTELLEN

Bei jedem Rollfilm ist die Filmempfindlichkeit nach ASA bzw. DIN angegeben. Filmempfindlichkeitsknopf (K) drehen und die betreffende Zahl auf „▲“ schalten. Fig. 8 zeigt die Einstellung für einen Film, welcher einen ASA-Wert von „100“ hat.

Die Punkte zwischen den Zahlen am Filmempfindlichkeits-Einstellknopf zeigen den folgenden ASA/DIN Wert.

ASA	(32)(40)	(64)(80)	(125)(160)	(250)(320)	(500)
	25 . . 50 . .	100 . . 200 . .	400 .		
DIN	15 . . 18 . .	21 . . 24 . .	27 . .		
	(16)(17)	(19)(20)	(22)(23)	(25)(26)	(28)

RICHTIGE BELICHTUNG

Drehen Sie am Verschußzeitenring (F) bis die gewünschte Verschußzeit im Kontrollfenster erscheint (Fig. 9). Überzeugen Sie sich, ob diese richtig eingerastet ist.

Die Verschußgeschwindigkeit regelt die Zeitdauer, wie lange der Film belichtet wird. „60“

(1/60 Sekunde) empfiehlt sich für unbewegliche Sujets. Bei Aufnahmen von sich bewegenden Gegenständen, sollte 1/125 oder 1/300 Verschlußzeit gewählt werden. Drehen Sie den AUTO/MANUAL RING (L) bis „AUTO“ gegenüber dem roten Punkt liegt (Fig. 10). Sobald der Blendenring einmal auf AUTO-Position steht, stellt die elektrische Fotozelle automatisch die richtige Blende ein.

Sind die Lichtverhältnisse gut, so sehen Sie im Sucher am oberen Bildrand einen weißen Punkt. (Fig. 11).

Sind die Lichtverhältnisse jedoch ungenügend, so erscheint an gleicher Stelle ein roter Punkt. (Fig. 12). Jetzt können Sie nur noch mit einem Blitzlichtgerät oder Kunstlicht arbeiten (Beachten Sie Seite 21, Blitzlichtaufnahmen).

MANUELLE EINSTELLUNG

Für Spezial-Effekte oder andere Situationen kann die Blende auch manuell betätigt werden. Drehen Sie den AUTO/MANUAL RING (L), bis die gewünschte Blende gegenüber dem roten Punkt liegt.

DAS WÄHLEN DER ENTFERNUNG

Die HI-COLOR 35 hat ein Semi-Weitwinkelobjektiv, das zur „Zonen-Scharfeinstellung“ günstig ist und stets ein gestochen scharfes Bild erzeugt.

Die drei Symbole entsprechen je einer annähernden Entfernung und sind besonders passend für die Motive, die im folgenden angegeben sind.

- ☉ Ungefähr 1 m.....Nahaufnahme
- ◎ Ungefähr 2,5 m.....Porträt/Gruppen
- ∞ UnendlichLandschaft

Drehen Sie den Entfernungseinstellring (M) und stellen Sie ihn auf die gewünschte Distanz ein. Wenn Sie wollen, können Sie natürlich auch nur eines der 3 Symbole einstellen. Die Distanz kann auch durch den Sucher eingestellt und kontrolliert werden. Drehen Sie den Distanzring (M) bis die gewünschte Distanz unten im Sucher, in einem kleinen Feld, erscheint. (Fig. 13)

DAS FOTOGRAFIEREN IN RASCHER FOLGE

Wenn Sie den Entfernungseinstellring (M) auf Position „◎“ stellen, welche Ihnen im Entfernungsbereich von 2-10 Meter absolut scharfe Bilder gibt, und den AUTO/MANUAL RING (L) auf AUTO

stellen, und dazu die Verschluß-Geschwindigkeit 1/125 wählen, können Sie in rascher Folge, durch Drücken auf den Auslöser (C) eine Aufnahme nach der anderen machen. Dazu brauchen Sie die diversen Einstellungen nicht mehr zu kontrollieren. (Fig. 14).

DAS HALTEN DER KAMERA

Achten Sie darauf, daß sich weder ein Finger noch die Kamera-Halteschleufe vor dem Objektiv oder auf der CdS-Fotozelle befindet. Halten Sie die Kamera ruhig und leicht gegen das Auge gedrückt, und drücken Sie den Auslöser (C) bis zum Anschlag durch.

Wenn der Federwerkmotor nicht aufgezogen ist, kann der Auslöser nicht niedergedrückt werden — deshalb zuerst Federwerkmotor aufziehen.

Falls der Auslöseknopf nicht geht, folgendes prüfen:

1. Ob das Federwerk noch gespannt ist. Wenn ja, haben Sie schon Ihre letzte Aufnahme gemacht. In diesem Fall auf Seite 23 die Anleitung für das Herausnehmen des Filmes lesen.

2. Falls die Feder schon locker ist, wiederum aufziehen, wie Sie es beim Laden der Kamera ausführten. Man beachte, daß ein voller Aufzug nur für 10 bis 15 Aufnahmen reicht, während die meisten Patronen 20 oder 36 Aufnahmen umfassen. Also die Zahl auf dem Bildzählwerk nachsehen.

DAS BENUTZEN VON FILTERN

Zur RICOH HI-COLOR 35 gibt es verschiedene Filter. Die wichtigsten sind Skylight, UV, Gelb und ND4 (grau).

Beim Gebrauch von Skylight & UV braucht man keine Belichtungsmesser Korrektur vorzunehmen.

Brauchen Sie jedoch den Gelbfilter Y2, so sollten Sie den Filmeempfindlichkeitsring (K) um drei Punkte nach unten verschieben, also statt 24DIN, 21DIN. (Fig. 15)

Brauchen Sie den Graufilter ND4, so verschieben Sie den Ring (K) um 6 Punkte nach unten, d.h. von 24DIN auf 18DIN.

BLITZLICHTFOTOGRAFIE

Stecken Sie das Blitzgerät auf den Zubehörschuh

und schließen Sie das Kabel am Blitzlicht-Kontakt an (N). Sollte Ihr Blitzlichtgerät mit einem direkten Kontakt im Aufsteckschuh versehen sein, so brauchen Sie das Kabel nicht am normalen Blitzkontakt anzuschliessen. Wir empfehlen Ihnen die Verwendung des RICOH POCKET BLITZ oder RICOHTRON-3 ELEKTRONEN BLITZ, welcher, ohne Kabel, direkt an die Kamera angeschlossen werden kann.

Drehen Sie den Verschlusszeitenring (F) auf Pos. (1/4). Verwenden Sie deshalb M-Typ Lampen. Drehen Sie den AUTO/MANUAL RING (L) von der AUTO (AUTOMATIK) Position weg und wählen Sie die benötigte Blende. Diese kann wie folgt ausgerechnet werden:

$$\text{Blende} = \frac{\text{Leitzahl}}{\text{Distanz zum Objekt}}$$

$$\text{Beispiel: } \frac{45}{4 \text{ m}} = 11,2$$

Es muß also Blende f:11 eingestellt werden.

RICOH FILTER

Filter sind wertvolle und nützliche Hilfsmittel in der Fotografie. Sie regeln die Menge und die Beschaffenheit des Lichtes, welches durch das

Objektiv auf den Film fällt.

Sie verschlucken nicht gewünschte Strahlen und passen Farbtöne der verwendeten Filmsorte an.

Einschraubtyp 34 mm UV, Y2, ND4.

NACH DER LETZTEN AUFNAHME

Daß Sie die letzte Aufnahme gemacht haben, wissen Sie auf zwei Arten:

1. Das Bildzählwerk zeigt „20“, wenn Sie einen Film mit 20 Einzelaufnahmen benutzen, oder „36“, falls es sich um einen Film für 36 Einzelaufnahmen handelt.
2. Der Auslöseknopf läßt sich nicht mehr drücken.

FILM HERAUSNEHMEN

1. Bringen Sie die rote Markierung am Federwerk-Aufzugsknopf (S) in Übereinstimmung mit dem Zeichen ▲ (Fig. 16) und dann drücken Sie auf den Auslöseknopf für Filmrückwicklung (Fig. 17). Nun Rückspulkurbel am Filmrückspulknopf (P) aufklappen und diese in Pfeilrichtung drehen, bis der ganze Film in die Patrone zurückgewickelt ist. Dies spürt man sofort, da sich die Kurbel dann ganz leicht bewegen läßt (Fig. 18).

2. Rückendeckel öffnen, wie Sie es beim Laden gemacht haben.
3. Filmrückspulknopf herausziehen und die Film-Patrone herausnehmen.

WARTUNG IHRER KAMERA

Wenn Sie Ihre Kamera stets in bester Lage vorfinden wollen, damit sie jederzeit schußbereit ist, müssen Sie sich um die Wartung besondere Mühe geben, während die Kamera nicht benutzt wird.

Vor allem ist folgendes zu berücksichtigen:

1. Objektiv rein halten.

Mit Linsenbürste sanft abwischen. Wenn auf der Linse Fingerabdrücke usw. sind, mit weicher Gaze und Benzin reinigen.

2. Falls Sie die Kamera am Strand oder an Regentagen benutzt haben, das ganze Gehäuse, besonders aber Metallteile, mit weichem Stoff abwischen.
3. Bei Nicht-Gebrauch den Objektivdeckel stets aufsetzen.
4. Wenn Sie Ihre Kamera für längere Zeit nicht benötigen, lösen Sie das Federwerk. Die Kamera in einen Kasten samt Mittel gegen Feuchtigkeit legen und an einem trockenen, von

der Sonne nicht direkt beleuchteten Platz aufbewahren. Feuchtigkeit beschädigt die Kamera.

Ihre Kamera nicht in die Nähe eines magnetischen Körpers lassen. Er würde den AUTO-Mechanismus schädlich beeinflussen.

WICHTIG: Die Nummer Ihrer Kamera ins Notizbuch oder Tagebuch eintragen.

app-phot-col.com

Pour le photographe curieux de technique, voici les caractéristiques de votre HI-COLOR 35:

CARACTERISTIQUES

Objectif:	f:2.8 de 35 mms, 4 lentilles en 3 groupes.
Obturbateur:	1/30, 1/60, 1/125, 1/300, Synchronisation X et « ⚡ » (1/30 sec.)
Viseur.	Système à visée directe avec grossissement de 0,33.
Mise au point:	Manuelle avec système zone-focus.
Exposition:	automatique, couplée avec la cellule photo-électrique de 8 à 17 1/4 (indices de lumen à 100 ASA) Un signal d'avertissement apparaît dans le viseur.
Avancement du film:	automatiquement par un moteur à ressort.
Réembobinage du film:	par système de levier à manivelle.
Dimensions et poids:	74×113×53mms. 450grs.

NE PAS OUBLIER LES CARACTERIQUES SUIVANTES

1. Le moteur à ressort ne peut pas être remonté tant qu'il n'y a pas un film dans l'appareil.
2. Le bouton de déclenchement ne peut pas fonctionner tant qu'il n'y a pas de film dans l'appareil et que le moteur n'est pas remonté.
3. Après avoir exposé la dernière photographie, le bouton de déclenchement ne peut plus fonctionner.

PARTIES PRINCIPALES

- (A) OEILLETS DE COURROIE DE TRANSPORT
- (B) VERROU D'OUVERTURE DU DOS
- (C) BOUTON DE DECLENCHEMENT
- (D) CELLULE CdS
- (E) FENETRE DU VISEUR
- (F) BAGUE DES VITESSES D'OBTURATION
- (G) FENETRE DES VITESSES D'OBTURATION
- (H) COMPARTIMENT DE LA PILE AU MERCURE
- (I) PRISE DE DECLENCHEUR SOUPLE
- (J) PRISE POUR ACCESSOIRES
- (K) BOUTON DE REGLAGE DE SENSIBILITE DES FILMS

- (L) BAGUE DES DIAPHRAGMES AUTOMATIQUES
OU MANUELS
- (M) BAGUE D'ECHELLE DES DISTANCES
- (N) PRISE DE SYNCHRONISATION DU FLASH
- (P) BOUTON DE REEMBOBINAGE DU FILM
- (Q) MANIVELLE DE REEMBOBINAGE
- (R) COMPTEUR D'IMAGES
- (S) BOUTON DE REMONTAGE DU MOTEUR A
RESSORT
- (T) BOUTON DE DEBRAYAGE DU FILM
- (U) RESSORT DE MAINTIEN DE LA CARTOUCHE
- (V) PLAQUE DE PRESSION DU FILM
- (W) AGRAFE D'AMORCE DU FILM
- (X) BOBINE RECEPTRICE
- (Y) OEILLETON DU VISEUR
- (Z) ROUE DENTEE
- (AA) AXE DE REEMBOBINAGE

MISE EN PLACE DE LA PILE AU MERCURE

La pile au mercure est la source d'énergie du mécanisme de la cellule de l'appareil.

Ouvrir le couvercle du compartiment de la pile au mercure et placer la pile au mercure avec le «+» vers le haut dans le compartiment; (Fig. 1) puis fermer le couvercle à fond.

La pile au mercure durera environ un an, et lors du remplacement de la pile, utiliser une Mallory PX675, une Eveready E675 ou l'équivalent.

CHARGEMENT DE L'APPAREIL

1. Ouvrir le dos de l'appareil en poussant le VERROU D'OUVERTURE du dos (B) vers la position OPEN (Fig. 2).
2. Tirer sur le BOUTON DE REEMBOBINAGE DU FILM (P) (Fig. 3).
3. Placer la cartouche du film dans son emplacement et repousser le BOUTON DE REEMBOBINAGE DU FILM de telle façon que la fente de l'AXE DE REEMBOBINAGE (AA) s'engage dans la cartouche du film (Fig. 4).
4. Tourner la BOBINE RECEPTRICE (X) de telle façon que l'AGRAFE D'AMORCE DU FILM (W) se trouve dans la position illustrée sur Fig. 6.
5. Placer l'amorce du film dans l'agrafe comme le montre Fig. 6.
6. Tourner le BOUTON DE REMONTAGE DU MOTEUR A RESSORT (S) dans le sens de la flèche de telle sorte que les perforations de l'amorce du film soient engagées dans les dents de la roue d'entraînement.

S'assurer que les perforations se trouvent bien placées dans les dents comme le montre la surface circulaire de la Fig. 7.

7. Fermer le dos de l'appareil. Le verrou se bloquera automatiquement.
8. Tourner le BOUTON de REMONTAGE DU MOTEUR A RESSORT (S) jusqu'à ce que le ressort soit entièrement bandé, et poussez à plusieurs reprises jusqu'à ce que le numéro 1 apparaisse dans le COMPTEUR D'IMAGES (R).
9. Lorsque le ressort est remonté à fond, vous pouvez prendre 10 à 15 photos avant d'être obligé de remonter le moteur.

SELECTION DE LA SENSIBILITE DU FILM

Chaque bobine de film est accompagnée d'un feuillet explicatif. La valeur ASA du film est indiquée dessus ou sur la boîte. Tourner le BOUTON de REGLAGE DE SENSIBILITE DES FILMS (K) de telle manière que le nombre ASA de votre film se trouve en face de la marque «▲» (Fig. 8).

Les points entre les nombres sur le BOUTON DE REGLAGE (K) indiquent les nombres ASA suivants:

ASA	(32)(40)	(64)(80)	(125)(160)	(250)(320)	(500)
	25 . . . 50 . . . 100 . . . 200 . . . 400 .				
DIN	15 . . . 18 . . . 21 . . . 24 . . . 27 .	(16)(17)	(19)(20)	(22)(23)	(25)(26) (28)

EXPOSITION CORRECTE

Tourner simplement la BAGUE DES VITESSES D'OBTURATION (F) jusqu'à ce que le nombre de la vitesse d'obturation désirée apparaisse dans la FENETRE DES VITESSE D'OBTURATION (G) (Fig. 9) Assurez-vous que la bague se trouve placée sur une position d'encliquetage.

Le réglage de la vitesse d'obturation régit la fraction du temps pendant lequel le film est exposé à la lumière «60» (1/60 sec.) est recommandé pour un sujet immobile. S'il y a mouvement il faudra utiliser les vitesses d'obturation plus rapides 1/125 ou 1/300.

Tourner la BAGUE DES DIAPHRAGMES AUTOMATIQUES ou MANUELS (L) jusqu'à ce que «AUTO» apparaisse devant le repère (Fig. 10). Dès que la bague est placée en position AUTO, la cellule CdS règle automatiquement le diaphragme de façon à contrôler la valeur de lumière qui atteindra le film. De cette manière l'exposition la

plus exacte est toujours exécutée automatiquement.

Quand la lumière est suffisante, il y aura toujours un point blanc au milieu dans le haut du viseur (Fig. 11).

Quand la lumière est insuffisante le point devient rouge (Fig. 12). Il est alors nécessaire d'utiliser un flash ou une source de lumière artificielle (voir page 35 pour photographier au flash).

REGLAGES D'EXPOSITION MANUELS

Si pour des effets spéciaux ou pour d'autres raisons, vous désirez régler le diaphragme manuellement, tournez simplement la BAGUE DES DIAPHRAGMES AUTOMATIQUES ou MANUELS (L) jusqu'à ce que le diaphragme que vous désirez se trouve en face du repère.

REGLAGE DE LA DISTANCE

Votre HI-COLOR 35 possède un objectif grand-angulaire moyen qui vous permet d'utiliser la « mise au point par zone » pour faciliter vos prises de vue et garder une mise au point extrêmement nette pour tous vos sujets.

Les 3 symboles correspondent à des distances

approximatives et suffisent la plupart du temps aux sujets comme indiqué ci-dessous:

- Ⓔ environ 1m portrait rapproché
- Ⓢ environ 2.5m..... portrait—groupe
- ∞ infini paysage et scène éloignés

Tourner la BAGUE D'ECHELLE DES DISTANCES (M) et régler la distance exacte en face du repère. Vous pouvez régler la distance à l'aide de l'un des trois symboles de mise au point par zone. La distance peut être réglée et contrôlée à travers le viseur. Tournez la bague de distance (M) jusqu'à ce que vous voyez apparaître la distance désirée, dans une petite fenêtre en dessous dans le viseur. (Fig. 13)

POUR UNE SERIE DE PHOTOGRAPHIES

Si vous réglez respectivement la BAGUE D'ECHELLE DES DISTANCES (M) sur la marque «Ⓢ» qui laisse votre sujet net entre 2 & 10 m (7 à 30 pieds), la BAGUE des DIAPHRAGME AUTOMATIQUES ou MANUELS (L) sur «AUTO» et la BAGUE DES VITESSES D'OBTURATION sur 1/125 sec., il vous est alors possible d'exécuter toute une série de photographies en appuyant plusieurs fois sur le BOUTON DE DECLENCHEMENT (C) sans avoir

désormais besoin de régler l'exposition et la distance (Fig. 14).

TENUE DE L'APPAREIL

Assurez-vous que vos doigts et la courroie de l'appareil ne cachent ni l'objectif ni la cellule CdS quand vous prenez une photographie.

Tenez l'appareil fermement et appuyez doucement sur le BOUTON DE DECLENCHEMENT (C) vers le bas.

Si le ressort n'est pas remonté, le bouton de déclenchement ne peut pas s'abaisser. Veuillez remonter le ressort à fond.

Si le bouton de déclenchement ne fonctionne pas, notez ce qui suit:

1. Le ressort du moteur est-il encore remonté? S'il l'est, vous avez pris la dernière photographie; suivez les instructions de la page 37 pour décharger l'appareil.
2. Si le ressort du moteur n'est pas remonté, remontez-le à nouveau comme vous l'avez fait lors du chargement de l'appareil. Rappelez-vous qu'un remontage complet ne permet seulement que 10 à 15 vues et que la plupart des cartouches sont de 20 à 36 vues.

Vérifiez le numéro du compteur d'expositions.

UTILISATION D'UN FILTRE

Le RICOH HI-COLOR 35 utilise trois filtres accessoires: UV, Y2 et ND 4.

En utilisant le filtre UV, il n'est pas particulièrement nécessaire d'effectuer une correction de l'exposition, alors qu'avec le filtre Y2 il faut baisser le BOUTON DE REGLAGE DE SENSIBILITE DES FILMS (K) de 3 degrés (Fig. 15),

Si vous utilisez un filtre ND 4, baissez votre BOUTON DE REGLAGE DE SENSIBILITE DES FILMS (K) de 6 degrés.

PHOTOGRAPHIE AU FLASH

Montez le flash sur la griffe porte-accessoires et branchez le câble dans la PRISE DE SYNCHRONISATION DU FLASH (N). (Si votre flash possède un sabot à contact direct, il ne vous est pas nécessaire de brancher le câble dans la prise de synchronisation.) Le FLASH RICOH de POCHE ou Le FLASH ELECTRONIQUE de RICOHTRON-3 du type à contact direct est le plus recommandé pour cet appareil.

Tournez la BAGUE DES VITESSES D'OBTURATION (F) et réglez-la sur la marque « $\frac{1}{2}$ ». Dégagez la BAGUE DES DIAPHRAGMES AUTOMATIQUES ou MANUELS (L) de la position AUTO et réglez le diaphragme. Le diaphragme exact peut être calculé de la façon suivante:

$$\text{diaphragme} = \frac{\text{nombre-guide}}{\text{distance du sujet.}}$$

Exemple: $\frac{40}{3,5} = 11,4$; le diaphragme le plus proche est F.11.

LES FILTRES RICOH

Utilisables pour photographier dans des conditions variées, les filtres contrôlent la quantité de lumière qui touche le film à travers l'objectif. Ils absorbent les rayons indésirables et corrigent la température de couleur du type de film utilisé:

UV, Y2, ND4, vissants ϕ 34 mms

APRES VOTRE DERNIERE PHOTOGRAPHIE

Vous saurez de deux façons quand vous aurez pris votre dernière photographie:

1. Le ordinateur d'image indiquera «20» si vous utilisez une cartouche de 20 VUES, ou «36» si c'était ce type de cartouche que vous aviez mis dans votre appareil.
2. Le BOUTON DE DECLENCHEMENT (C) ne peut plus s'abaisser.

MANIERE DE DECHARGER L'APPAREIL

1. Placez la marque rouge du BOUTON DE REMONTAGE DU MOTEUR A RESSORT (S) devant la marque «▲» (Fig. 16) et poussez ensuite le bouton de REEMBOBINAGE DU FILM (Fig. 17).

Soulevez la manivelle du BOUTON DE REEMBOBINAGE DU FILM (P) et tournez-la dans le sens des aiguilles jusqu'à ce que le film se soit entièrement enroulé—la tension sur la manivelle sera notablement plus faible (Fig. 18).

2. Ouvrir le dos de l'appareil comme vous l'avez fait pour charger l'appareil.
3. Tirez le bouton de réembobinage du film et enlevez la cartouche de son emplacement.

SOINS A PRENDRE POUR VOTRE APPAREIL

Si vous désirez garder votre appareil dans les

mielleures conditions de telle sorte que vous puissiez l'utiliser à n'importe quel moment, vous devez en prendre grand soin lorsque vous ne vous en servez pas. Vous devez toujours noter les points suivants:

1. Gardez propre votre objectif; nettoyer doucement l'objectif avec un pinceau pour objectif. S'il y a des traces de doigts sur l'objectif, utilisez un tissu doux en gaze ou une peau de chamois imbibés d'alcool pour les essuyer.
2. Si vous vous êtes servi de votre appareil au bord de la mer ou un jour de pluie, essuyez le corps entier, en particulier les parties métalliques, avec un tissu doux, avant de le ranger.
3. Mettez toujours le bouchon d'objectif sur l'appareil quand vous ne vous en servez pas.
4. Si vous n'avez pas l'intention de vous servir de votre appareil pendant un assez long temps, retirez la pile au mercure et placez l'appareil dans sa boîte d'origine avec le sachet de gel de silice que vous avez eu avec l'appareil et placez-le dans un endroit sec, où il ne sera pas exposé à la lumière directe du soleil.

Ne pas placer l'appareil près d'un objet qui a des propriétés magnétiques. Cela nuirait au mécanisme AUTO.

L'humidité peut causer des dommages à votre appareil.

IMPORTANT: Veuillez noter le numéro de série de votre appareil sur un livre de notes ou un agenda

app-phot-col.com

Para el conocimiento del técnico en fotografía, éstas son las características de su HI-COLOR 35:

CARACTERÍSTICAS

- Objetivo:** f:35 mm. f/2.8 4 elementos 3 secciones.
- Obturador:** 1/30, 1/60, 1/125, 1/300 & "Z" (1/30 seg.), X sinc.
- Visor:** Sistema de visión directa con 0.33 de aumento.
- Enfoque:** Manual, sistema de enfoque tres zonas.
- Exposición:** Automática acoplada con el fotómetro desde LV 8 a 17 1/4 (ASA 100). Señal indicadora que aparece en el visor.
- Avance de la película:** Automático con motor a cuerda.
- Rebobinado de la película:** Sistema de manivela.
- Tamaño y peso:** 74mm x 113mm x 54mm, 450 grms.

RECUERDE ESTAS ADVERTENCIAS

1. El motor a cuerda no puede ser bobinado al menos que haya carga en la cámara.

Español

2. El botón disparador no puede dispararse si no hay película en la cámara, y que el motor de cuerda haya sido bobinado.
3. Después de la última fotografía, el botón disparador no podrá volverse a disparar.

PARTES PRINCIPALES

- (A) ANILLAS SUJETADORAS DE LA CORREA
- (B) PRESILLA SUJETADORA DE LA CARCAZA POSTERIOR
- (C) BOTON DISPARADOR
- (D) CELULA DE SULFURO DE CADMIO
- (E) VENTANA DEL VISOR
- (F) DISCO REGULADOR DE VELOCIDAD DE DISPARO
- (G) VENTANA INDICADORA DE VELOCIDAD DE DISPARO
- (H) COMPARTIMIENTO DE LA PILA DE MERCURIO
- (I) DISPOSITIVO DEL CABLE DISPARADOR
- (J) ZAPATA
- (K) ARANDELA REGULADOR DE VELOCIDAD DE LA PELICULA
- (L) DISCO AUTO/MANUAL
- (M) DISCO DE DISTANCIA DE LA ESCALA

- (N) TERMINAL DEL FLASH
- (O) DISPOSITIVO DEL TRIPODE
- (P) POLEA REBOBINADORA DE LA PELICULA
- (Q) MANIVELA REBOBINADORA
- (R) CONTADOR DE METROS
- (S) BOBINADOR DEL MOTOR DE CUERDA
- (T) BOTON DESEMBRAGUE PARA REBOBINADO
- (U) COMPARTIMIENTO DE LA PELICULA
- (V) PLANCHA OPRESORA DE LA PELICULA
- (W) PINZA DE ARRASTRE DE LA PELICULA
- (X) BOBINA DE ARRASTRE
- (Y) VISOR
- (Z) ENGRANAJE
- (AA) EJE REBOBINADOR DE LA PELICULA

CARGA DE LA PILA DE MERCURIO

La pila de mercurio es el origen de fuerza eléctrica del fotómetro de la cámara. Abra la tapa del compartimiento de la pila, y coloque la pila de mercurio con (+) según se señala en el compartimiento (Fig. 1). Entonces cierre la tapa.

La pila de mercurio durará aproximadamente un año, y cuando reemplace ésta use el tipo Mallory RM-675 R, Eveready E 675 o equivalentes.

CARGA DE LA CAMARA

1. Abra la cámara por detrás presionando la presilla (B) a la posición OPEN.
2. Suba el botón rebobinador de la película (P) (fig. 3).
3. Introduzca el carrete de película dentro del compartimiento y empuje hacia atrás el botón rebobinador de la película, de forma que el engranaje del eje rebobinador de la película (AA) enganche el rollo de la película (fig. 4).
4. Gire la bobina de arrastre (X) de forma que la pinza de arrastre (W) esté en la posición indicada en la (fig. 5).
5. Introduzca el principio de la película en la pinza, según se muestra en (fig. 6).
6. Gire el botón bobinador de arrastre del motor (S) en la dirección de su flecha de forma que las perforaciones de la película enganchen con los dientes de avance de la película.
Asegúrese de que las perforaciones estén convenientemente encajadas dentro del diente de engranaje, según se muestra en el círculo de la (fig. 7).
7. Cierre la cubierta posterior de la cámara. Su cierre será automático.

8. Bobine el botón bobinador de arrastre de la película (S) hasta que cuerda esté totalmente cargada, y oprime el BOTON OBTURADOR (C) hasta que el número 1 se aparezca en el contador de metros (R).
9. Cuando la cuerda esté totalmente cargada, puede efectuar de 10 a 15 disparos antes de bobinar el motor otra vez.

SELECCION APROPIADA DE LA VELOCIDAD DE LA PELICULA

Cada rollo de película lleva una etiqueta guía anexa. El valor ASA de la película va indicado en ésta o en la caja. Gire el disco de velocidad de la película (K) de forma que el número ASA de su película esté en oposición a la marca "▲" (fig. 8).

Las señales entre los números del disco de la película (K) muestran los siguientes números ASA:

ASA	(32)(40)	(64)(80)	(125)(160)	(250)(320)	(500)
	25 . . 50 . .	100 . . 200 . .	400 . .		
DIN	15 . . 18 . .	21 . . 24 . .	27 . .		
	(16)(17)	(19)(20)	(22)(23)	(25)(26)	(28)

CORRECTA EXPOSICION

Simplemente gire el disco de la velocidad del obturador (F) hasta que el número de velocidad de disparo deseada aparezca en la ventanilla G (fig. 9). Asegúrese de que el disco quede fijado.

La fijación de la velocidad de disparo, gobierna la cantidad de tiempo que la película está expuesta a la luz. "60" (1/60 de segundo) es recomendable para fotografiar el objeto sin movimiento. Donde existe movimiento, la velocidad rápida de disparo a utilizar es de 1/125 o 1/300.

Gire el disco AUTO/MANUAL hasta que AUTO aparezca en el marcador (fig. 10). Una vez el disco esté fijado en la posición AUTO el fotómetro de sulfuro de cadmio fija el diafragma para controlar la cantidad de luz que recibe la película. Así que la apropiada exposición está siempre realizada automáticamente.

Cuando la luz es correcta aparecerá una pequeña señal blanca sobre la parte superior central del visor (fig. 11).

Cuando la luz es insuficiente, la señal aparecerá roja (fig. 12). Entonces se necesita cualquier tipo de luz artificial (vea página 48 para fotografía de flash).

EXPOSICIONES MANUALES

Para efectos especiales u otras situaciones donde Vd. desea fijar manualmente el objetivo, solo gire el disco AUTO/MANUAL (L) hasta que el diafragma deseado esté alineado con el señalizador indicador.

FIJACION DE LA DISTANCIA

Su HI-COLOR 35 posee un objetivo gran angular medio, el cual le permite utilizar una zona de enfoque para que tome convenientemente su fotografía, y mantenga las zonas a fotografiar bien definidas.

Las tres marcas corresponden a las distancias aproximadas, y son las más apropiadas para motivos según se muestra abajo.

- ☉ Aprox. 1 metro.....primer plano (busto)
- ◎ Aprox. 2,5 metros.....disparos de grupos.
- ∞ Infinito.....para tomas al aire libre.

Gire el disco de escalas de distancias (M) y fije la distancia apropiada en el marcador. Vd. podrá fijar la distancia por medio de uno de los tres símbolos de las zonas de enfoque. Se puede fijar

la distancia también mediante el visor. Mientras mirando por el visor, gírese el DISCO DE DISTANCIA DE LA ESCALA (M) hasta que se aparezca la distancia correcta en la ventanilla debajo del visor (Fig. 13).

PARA FOTOGRAFÍAS DE RÁPIDA FRECUENCIA

Si Vd. fija el disco de escalas de distancia (M) en "∞" el cual mantiene sus sujetos en 2-10 m en enfoque definido. El disco auto/manual (L) en "AUTO" y el disco de la velocidad de disparo en 1/125 segundo respectivamente, Vd. puede hacer tomas en rápidas frecuencias solamente presionando el botón disparador (C) y sin ajustar la exposición y distancia (Fig. 14).

COMO SOSTENER SU CÁMARA

Asegúrese de que sus dedos y correas de la cámara no estorben el objetivo y la célula de sulfuro de cadmio durante la filmación.

Mantenga la cámara fija y suavemente presione el botón disparador (C) hacia abajo.

Si la cuerda no está bobinada, el botón dis-

parador no podrá soltarse. Entonces gire la cuerda totalmente.

Si el botón disparador no va hacia abajo, compruebe lo siguiente:

1. ¿Continua el motor de cuerda bobinado? Esto indica que Vd. ha efectuado la última fotografía.
2. Si el motor de cuerda no está bobinado, bobine éste tal como hizo al cargar la cámara. Recuerde que un bobinado completo es sólo para 10 o 15 disparos, y la mayoría de las películas son para 20 o 36 tomas. Compruebe el número del contador de metros.

USO DEL FILTRO

La RICOH HI-COLOR 35 tiene accesorios filtros—UV, Y2 y ND4.

Cuando use el filtro UV, no es particularmente necesario hacer un ajuste en la exposición, pero cuando use el filtro Y2, es recomendable bajar el DISCO DE LA VELOCIDAD DE LA PELICULA (K) 3 puntos (Fig. 15). Si utiliza el filtro ND4, Baje el DISCO DE VELOCIDAD DE LA PELICULA (K) 6 puntos.

FLASH FOTOGRAFICO

Coloque un flash en la zapata y conecta el cable al TERMINAL DE FLASH (N). (Si su flash tiene un pie directo de contacto, Vd. no necesita conectar el cable al terminal de flash) El tipo de flash de contacto directo RICOH POCKET o RICOHTRON-3 FLASH ELECTRONICO es el más recomendable para esta cámara.

Gire el DISCO DE VELOCIDAD DE DISPARO (F) y fije éste en la marca "⚡". Mueva el DISCO AUTO/MANUAL (L) fuera de la posición AUTO y fije el enfoque. El correcto enfoque puede calcularse de la siguiente manera:

$$\text{Diafragma} = \frac{\text{Número Guía}}{\text{Distancia del sujeto}}$$

$$\text{Ejemplo: } \frac{40}{3.5} = 11.4 \text{ diafragma}$$

FILTROS RICOH

Realmente fotografiando bajo diversas condiciones, los filtros controlan la cantidad de luz que alcanza a la película a través de los lentes. Estos absorben los rayos de luz no deseados, y adapta el tono de color al tipo de película utili-

zado.

Tipo Rosca a 34 mm. UV. Y2. ND4

DESPUES DE SU ULTIMA TOMA

Vd. sabrá cuando ha efectuado la última exposición, de las dos formas siguientes:

1. El contador de metros deberá leer "20" si Vd. utiliza una película de 20 tomas, o "36" si éste es el tipo de rollo de película que Vd. cargó en su cámara.
2. El BOTON DISPARADOR (C) no puede dispararse más.

PROCESO DE DESCARGA

1. Fije la señal roja en el BOTON BOBINADOR DEL MOTOR DE CUERDA (S) a la marca "▲" (fig. 16) y entonces empuje el BOTON REBOBINADOR DE LA PELICULA (Fig. 17).

Levante la manivela del BOTON REBOBINADOR DE LA PELICULA (P) y gire éste en dirección a las agujas del reloj, hasta que el rollo entero haya sido rebobinado, por lo cual podrá Vd. notar que la tirantez de la manivela

- disminuye notablemente (fig. 18).
2. Abra la parte posterior de la cámara, tal como hizo para cargar el rollo de película.
 3. Empuje hacia arriba el BOTON REBOBINADOR DE LA PELICULA, y quite el rollo del compartimiento.

CUIDADOS A TENER CON SU CAMARA

Si Vd. desea mantener su cámara en óptimas condiciones, de modo que pueda usarla en cualquier momento. Vd. deberá tener buen cuidado de ella cuando no la utilice. Tenga siempre presente los siguientes puntos:

1. Mantenga el objetivo limpio.

Limpie suavemente el objetivo con un pincel, y si hay señales de haberse tocado con los dedos, use una gamuza impregnada con alcohol.

2. Si ha funcionado su cámara en la playa o en un día lluvioso, frote la cámara entera, y en particular las zonas metálicas con un paño suave, antes de proceder a guardarla.
3. Proteja siempre el objetivo de la cámara con su tapa protectora cuando no se utilice.

4 Cuando no vaya a utilizar la cámara por un cierto período de tiempo, saque la pila de mercurio, y guardela dentro de la cajita que va dentro de la caja de la cámara, y mantenga ésta guardada en un sitio seco, donde no pueda filtrarse luz solar directa.

No coloque su cámara cerca de objetos que posean propiedades magnéticas. Esto dañaría el mecanismo AUTOMATICO.

IMPORTANTE: Asegúrese de anotar el número serial de su cámara en cualquier libreta de apuntes

RICOH COMPANY, LTD.

No. 14-6, 6-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokyo, Japan

RICOH OF AMERICA, INC.

6 Kingsbridge Road, Fairfield,
New Jersey, 07006, U.S.A.

RICOH NEDERLAND B. V.

Vrachtgebouw, -44, Schiphol Centrum, Holland

EXCLUSIVE U.S.A. DISTRIBUTOR

BRAUN NORTH AMERICA

PHOTO PRODUCTS DIVISION

55 Cambridge Parkway,
Cambridge, Mass. 02142